

# مەكتەپ

۱۳۰۷

ھەر بېنجىنبىھ كۈنى نىشەر اولتۇر ادبىي وىكىمى رسالەدر

دردنچى سنە

نسخەسى ۲۰ پارە يەدر نوامرو ۲۲

﴿ مندرجات ﴾

ع . نادر	حرارت صيف
جناب شهاب الدين	المان تالان
نامى	عل مائىترىك ماهىق (مايىد)
خاكى	شعرا ايله الوان پىندە مناسبات
خاكى	مائوزىيايمىم
على رشاد	حكاية : وجدان

معارف نظارت جليله سنك رخصتى حائزدر

قره بىت مطبعەسى

قره بىت مطبعەسى

۱۳۱۴

سوء قلییه

نەدر شو قلیك آلام ماتم بىجادى ؟  
پويولەمى كچەككدر عجب حیات مدام ؟  
مؤثرانه ، دمام ، اتىن ناشادى .

ایدر بى ناکام

§

نەدر تاثرى تىلم شو قلب ناشادك ؟  
عجب اويىكر سوداميدر آيا ؟  
عجب نەپاىدە يوقيدر شكوانك ؟

عجب نە اولدى بكا

§

فغان ایدر طورورم انهماك شوقله  
صفای جان صانيردم ايلرز هجرانى  
پواش ، پواش اولورم سینهچاك شوقله  
آگويده جانانى

§

بىم شو ليله بىختم باقك ، نەرتبه حزين  
سحاب حزن ارسندن زواللى قورتيله من ؟  
اكر مناظر قلیيم اولسه شوقة قرين  
كوكل صفا بوله من

§

دوام سوز فراتی بى نزار ایتدی  
عنایت ایتسهده قورتارسه بارى جانانم  
دلی سهام کدورت جربىهدار ایتدی  
مدام کریمان

§

نچيون بى يوقدرده اوزر اومه پيىكر ؟  
قباحتم انى سوكميدير نەدر تىلم ،  
لهيب هجر ايله ياتقمەدر دل مقبر  
اوشوخی هيج كورم

§

ظلام باس ارسندن طوفانر سنوحاتم  
مقال كربه فشاتم ضريق رقتدر  
كدر فزای حياتم اولور خيالتم  
عجب نە حالندر

§

زمان اولوركه : كوكل ذوق وحدى اىستر  
زمان اولوركه : تخسره اغلامق اىستر  
زمان اولور : نە وصالى نە فرقى اىستر  
عجب نە ذوق بىكلر ؟

ادر نەدن : سعدى

## محل مراجعت

مکتبه خانه کانه خصوصاً  
ایچون باب عالی جاده سنده  
مکتب اداره خانه سنمراجعت  
ابدلیله .

# مکتبه

۱۳۰۷

درسمادت ایچون سنه لکی  
بکری؛ طشره ایچون بوسته  
اجرتی داخل اوله رق اولتوز  
غروشد .

## محل توزیعی

باب عالی جاده سنده  
اداره خانه مخصوصه .  
مسلمکزه موافق کوندر به جک  
اثر مع المنونیه درج اولتوز .  
درج اولتیمان اوراق اعاده  
ابدلیز .

## دردنجی سنه

تومرو ۵۵

نسخه سی ۲ پاره یه در

دردنجی جلد

نسخه سی ۲ پاره یه در

[اعتبار - ۴۳ نیمی نسخه نمره ۶۸۴ نیمی نسخه سی  
ایچون - نوشته بشچی سطرین سکره یازیلان فقرات مسودتک  
قاریشه سندن طولانی خطاه علاوه ایندیش اولدیفندن عمل  
مذکورن اشاعیسی بو هفته درج اولتوز . بنام علیه اوله  
لری نظر اعتباره کلاملری قارلمزندن رجا ایدرز .]

شعر

## حرارت صیف

- جناب شهاب الدین بکه -

۱

نهدر هواده شو اعصابی اولدورن نقات؟  
بو بر تنفس غول حجیم بردهشت .  
نهدر ستماده شو وجدانه عکس ایدن ظلیت؟  
سما دکلدده هاللی ضیاسب فرقت؟  
غروبلرله طولو عالم اجل صورت ! .  
صیقار طورور بورکی دیو بنجه محنت

۲

شو یاره یاره بلوطلرکه کوکده سائررد ؛  
عکوس مقبره در ، بیک مزار شاعردر ؛  
مزار شاعره بکزرکه حزنی باهردر ؛

فقط محاسنی ده اهل قلبه ظاهردر ،  
سحاب روحی بالایله جذبیه قادردر ؛  
یازریق یازریق که بوکون میل حسنه بوق طاقات!

۳

زمان اولورکه طبیعتده آغلامق ایستر ،  
کوکل کبی آنی ده ستر ایدر ظلام کدر ؛  
فقط بکاه اکا یار شفیق ایکن اکثر ؛  
غریب کولکه بکزر بوکون سکون پرور ؛  
نهابت آغلامه جقدر شو عالم مقبر ،  
غریب کوکلم ایچون بوق بکایه هیچ طاقات !

۴

صباح اولنجه بو دنیایه کلتم اما ،  
اوصجه لیل شتایی دیمک دکلی روا  
که عمرم اولدی بنم غملی بر شب یلدا .  
الهی یوقی بو لیل حیانه صبح صفا ؟  
سما قدر صوکی بوق بر بلا میدر دنیا .  
بولوت کبی ایدیور سهیدم آم بن رحلت !

۵

بولونلرلك بكا . ای سما ، سن ایله هجوم ،  
بیم وجودمه چو کسون بتون جبال غوم ؛  
بیم حیاته اسسون بتون شوناد سموم .  
صفای عمری اولدوردی طالع مشؤم . .  
وجود بار حیاتدر اولور مدموم ،  
عدمده ادمه پك کوچ نصیب اولور نعت !  
ع . نادر

## الحان نالان

سواقده شو بیرکدای نغضوان  
سؤاله ایدوب دست آهنگی آلت  
ایدر موسیقیه بیان سفات !  
دیلمر ایتک الحانله افهام افغان !

ایدر برکوزل بستهدن استعات  
ایدرکن صوسنزقلمر ، آچقلمر اعلان ،  
کآن دست عجزنده اولمقدن لرزان ،  
کالک آقار هر تلندن بر آفت !

نهر کیزلر ، ایوا ! طالده آهنگ :  
علی الاکثر ایتکلر لب جمده آهنگ ،  
علی الاکثر آقلمار ترنمه انسان !

زوبین جسم انسانه اولدجه . سکن ،  
چیقار آسمانه بتون بر یوزندن  
ایندار ، بکالر ، فغانلره الحان !

مناب شراب الدیبر

## علم معاشرتک ماهیتی

ادرت بنهردن :

[ ۴۳ نجی نغمدن مابعد ]

اگر شو طفل نوزادک احوال شخصیه سندن  
قتماً سرگذشت حیاته متعلق احواله بکیر سه کتخمینانه  
میدان آچیلیر . چو قلمرک دوره تکامللری تخلف  
ایدوب بعضیلر تک قوامی ناموسم بعضیلر تک ایسه  
بک کچ توسع استدیکی حالده بیله بینه تکامللری بر  
درجه قدر ثابت قوانینه تابع اولدیغندن مینی مینی  
یاورونک اوج یاشنده نبر ریاضی نهده بردار . مؤلفی  
اولاماه جفتی قطعاً کسدره بیلیرز . کذلک اون  
یاشنده بستیولوج کسبله . یه جکتی . سسی دکشتمکیزین  
یعنی حد بلوغه واصل اولمقیزین مطالعات عمیق  
سیاسیه کیریشمه جکتی عین درجه سخت وقطعیته  
درمیان ایده بیلیرز .

یالکیز بر سلسله افکاره انتقال ایدرسه .  
بینه عین استدلالاته مظهر اولوروز . بو چو جفک  
ازدواج ایده جکته دائر کیمسه قطعی برشی سویله منز .  
سدهده . هر نوع احتمال یعنی دهها هانگی برسنه واصل  
اولنجی کندیسندن حس و میل ازدواج تولد ایده جکی  
ادعا اولونه بیلور .

چو جقتری اولاجقیمی ، بونی ده کیمسه بیلز .  
عقظ . شاید اولورسه حسیات بدراننه آرزوچو حاصل  
ایلیجه جکی . معلومدر . بنه علیه بو چو جفک مدت حیاتهجه  
ظهوره کله جک احوال ووقایع هیئت جموعه سنی  
نظر مطالعه احوالی ووقایع حیاتییه سیله قسماً حیاته  
تعلق ایدن احوالی ، استدلالاتی منع ویا تخدید ایله بین  
اقسامه ایبر برسقی بر طاقم وقایعک قابل استدلال

بولونلرک خلافتده اولدوق وجود بشریتک ارانه  
حادثات بیبر لور قفرتک . مطالعه می بزه فن دن آکلا .  
شیلابیلان شیئی تأسیس ایجسون قطعیته حقیقی  
حائز بر سلسله . معلومات احضار ایله دیکندن هیچ  
کیمه شبهه ایتمز .

[ مابعدی وار ]

نامی

-----

تدقیقات ادبیه

شعرا ایله الوان ییئنده مناسبت

حواسمزک تربیه سنده ، صنعت ، ادوار قبل  
التاریخچیدن بری بیکر رتکار طایفه باشلادی بو  
جهجه اجداد مزندن دهها اینی بر حالده بولنیور می بزه ؟  
بر طاقم محرر لر ادعا ایدرلرک . الوان طبقه بدن  
یشیل ایله ماوی انسان ایچون کال و ضوحله مرئی  
اولمه باشلایلمی انجق بیک سنه قدر بر زمان اولمشدر .  
حتی موسیو غلامستون علی انجم بونانیلرک  
و بالخاصه هومرک بویکی رنگی ایجه حس و ادراک  
ایدهمه دکار فی بیانه قدر وارمشدر . اقوام وحشیه  
و حیوانات سفلیده الوانک صورت رؤئی تدقیق  
اولونجه بو مسئله قطعاً حل اولونمش اولدی ؛  
یعنی شورامی کسب ثبوت ایستدی که بویلمه بزم کوز .  
لر منزه بر ترقی و قوعوبلما مشدر ، بلکه لغصات  
مستعمله من ترابرد ایتمشدر . الوان ییئنده ک قسواتی  
بدر لر مزندن اینی فرق ایده میوروز . یالکیز بزه ادراکات  
مختلفه منی دهها کوزل افاده ایده مییلوروز .

اولدیغی کور برزکه بو استدلالاته ده قسماً صحیه  
قسماً احتمالله ، بعضاً قطعاً بعضاده آرزوچو مهم  
بر طرزده وقوعوبلور . بحث ایتک استدیگمز  
استدلالاته تنومه ، تکامله ، بنیه ، وجود بشرک  
وظائف مختلفه سنه طاند اولاندردر .

وقوعات حیاتییه بودرجه شدتلی بر تأثیر  
منفعتکارانه می مسلم اولان چیر نفسک نتیجه طبیعیه می  
اولدوق کویا اعتسا و دفعزه لایق دکلمش کبی بر  
موجودیت بشرده نه کبی احوالک ثابت بولندیغی  
دوشونمز . ایسته بکی طوغمش بر چو جفک  
احوال . مسئله سنی تحری ایستدیگمز وقت آنک وجودیله  
مترافق اولوب ییئیمی ازم و قابل اولان وقایع  
حیاتییه نظر دفته آلامق مزده بوندن نشئت ایدر .  
تشریح ایله علم وظائف الاعضایک ( بونکله بالغ اولان  
شخصک یالکیز بنیه سیله وظائفی دکل بو بنیه ایله  
وظائف تکامل شخصی استیسنده ک تاریخ احوال  
حیاتییه سنی قصد ایده بورز .) برنک اساس موضوعی  
تشکیل ایلکار می هر کجه ییئیش و قبول ایلمش  
برشیدر . بونک مستند علمه اولان هم هستی  
و تعاقب وقایع کبی اساسلر تامیله صحیح و قطعی  
اولدوقلری ، سوء تشکله اوضرامش اشخاص تشکلات  
بذوییه قوانینه بر استننا وجوده کتیر دکاری ،  
اعضایک وظائف و حرکتی بعضاً استدلالی غیر  
ممکن بر عدم اطراد ارانه ایلکار می تکامل و تشکل  
حادثاتی شخصدن شخصه دکشدیکی وعینی انتظام سز .  
لقلمری بعض اعضایک اجرای عمل و وظیفه  
باشلادوقلری وقتده وظائف . مذکور تک صورت  
و طرز ایفاسنده مشاهده ایستدیگمز حالده بیله بنیه

اقوام مختلفه نك ادوار مختلفه ده كي آثار ادبيه لرنده بو الوالك آثاری و اونلری تمیز اتمك ايجون قوللانيلان افادات نحوی اولوندى. ۱۸۸۸ تاريخنده موسيو زورز پوشه، هان هيبي فرانسز اولان بش محرر ك آثارنده بولونان الوالك عدد و طبيعى نحوی ايديرك ايجلرنده قرمز نك غالب اولديغى كورموشدى. ۱۸۹۴ تاريخنده اسپانامودرنا نام اسپانيول رساله سنده دوكتور تابوسون مشهور سروانتسك يشيل رنگي تر جمع ايتديگنى اشيات ايديروردى. دومه كوشوت رومانك اشخاص وقعه سندن اولان دولقيه نك كوزلری زمرد يشيلدر. بورومانده كي اشخاص وقعه نك اكثرى ده يشيل رنگلى البسلر كيرلر. حالبوكه اودورك موده سنده بورونك نادردر.

انكلتر محرر لرندن موسيو هاولوق اليس، بونديقي ده ازياده توضيح ايديرك اساسلرني توسيع ايله مشدر. اول امرده برچوق ملكلنر ك مختلف زمانلرده كي برچوق شاعر لرني تدقيق اتمش بعد، صغير، زمرد، كوموش كي القاب موضوعيني خارجده برافرق بياض، سنجابي، قرمزى، آل، كوكز، لعل، پنه، صارى، يشيل، ماوى، منكشه، ارغوانى و سياهه كي قطعا معين رنگلر ك حصر دقت ايله مشدر.

مكيقا طر فرلنديگى قائلدن ناوازلورده و لغمير هبل، ديبه بر منظومه واردركه واقعا يك اسكى بر زمان محصولي كي نظر مطالعه ايتنماز سده هر حالده شعر ابتدائي به عايد اولور ك قبول اولنه بيله چكندن بو وجهه اهميت عظيمي حازدر. بوراده

الوان صرف سنبوليك بر نقطه نظر دن مستعمل اولوب سياه رنگ ار ككه، ماوى رنگ ده قاديغه حصر اولونمشدر. ايرلانداك دردنجي عصر ميلادى حكايه لرندن امر رعاسى سلت اقوامنك حيات ابتدائى نك يك زنده بر حالده تصوير ايدير، فقط عيني رنگ بيشه ايكي كره اطلاق اولديغه بوراده تصادف اولونماز. رنگ، كورلش بر شينك توصيفي مكمل مقانده استعمال ايدلمكدهر.

دوكتور ليف ايلباده نك ايلك اوج كتابنى يك مكمل صورتده ترجمه اتمشدى. بونده سياه لفظك يك تكرر ايتديگى نظر دقته چارباز، شهه سز بوده متعدد دفعه لر بيسان اولونان «سياه كيلر» ايجون اولمايدير. «بياض قوللر» ايله «آتون ساچلر» تمير لرني ده نظر دقته ائلايدير. فقط بو توصيفلر هب موضوع و اعتباري شيلدر. ذاتا، عموم يونانيلرده اولديغى كي هومر ده دخي الوان يك معين دكلدر، مهم قالير. بزه دها قريپ بر دور صنعتكارانه عايد بولونان ميتولوژي بيله ماوى و يشيل رنگلر نندن بي خبردر. بو صورلرده غلبه قرمز بنده قائلدهر. سياهه، متروك اولار ك برينه صارى ايله بياض قائم اوليور.

ادبيات عبرانيه نك ايك بارلاق دور بنه مصادف اولان بعض منظومانه يشيل رنگ قرمزى به تفوق اتمكدهر. بونك سببي احتماليك، ژوده صحرالونك چوراق قيله غلبه قطعه نك بارلاق يشيللنكر نده آرايملير.

انكلتر نك اون دردنجي عصر شاعر لرندن چوسر، قرمزى ايله بياض، اون آلتنجي عصر

شاعر لرندن مارلور، سباحي، شكسپير ايسه طنپنده لرنده سرت رنگلری تر جمع ايدير. سياه ايله صارى كينديگه آرتار. رومنوس رآنوئيس منظومه سنده قرمزى ايله بياض يك بندولدر.

ذاتاشك بريك رنگلری هب، تمنايدير، بعضاده ميتايندر. بوك شاعر لر دن هيج برى الوانى بو قدر اهمت نرلكله استعمال اتمه مشدر. شكسپير بونلری ايتنجي درجه ده بر وظيفه اجر ايسنه حصر ايدير، حاكم اولان قوه خياليه نك خدنه محكوم ايلر. اونلره اشخاص و اشياى حقيقي اورنكدن زياده فكر و جدانك هيوالار ني ستر ايدير.

ذهنل و شاندر لند و لانسى محررى تومسون بزي سكرنجي عصر ك اوسطه كوتوربر، بوشاعره اسمر رنگلر قاليدر. كذلك يشيله احراز وقع ايدير. شاعر اولديغى قدر رسام دخي الوان بلاق ازاچق صارى لسارله باخلاصه سياه و بياضى ترجمه ايدير. كنديسنك سياه كوزلر ايجون يك معين بر مجاويق اولديغى كوزه چارباز. مع مافيه رنگه يك جسورانه بعض تمير لر قوللاينر. شاعر تولريجه صارى ايله يشيل بنه عودت ايدرلر. بياضى يك سومر كي طراوير نرسده سياه ايجون بللى اولاق قدر بر استكراه اراه ايلر. الوان كنديسننه، حكمت بدالجه هيج بر هيجانى موجب اولماز.

مشهور شالى ايله بو حال سر كرده دكلدر. بدبهيدر، كه رنگ، بوشاعر ايجون بر طاقم حظو نظات خصوصيه بادي اولقدهر. بونى حرکت و روشنائى ايله دانما مزج ايدير. دنيايى آتش بو چكلرينك خواب نوشين آرام اولدغلى زنبقر دن

انتشار ايدن بارلاق بر يشيل ضبايه تشبيه ايلر. رنگي، ختيا بر نوع شفاقيه شامل اولور. هيج بر شاعر، آشدن بو قدر شده استعمالده بولونامشدر. ديور ك: «انسائلر آتشك نكوزل برشى اولديغى نيلرلر؛ بونك هر بر علوى بر حيجر قيتدار دكه حرکت ضبا ايجنده انحلال ايدير.» شالى بو عاوى هر يه، حتى هيج بگله نلدين بر لره بيله قويار. اونك نظارنده بر چچك اوزرنده كي زاله، آتش كي بارلاز.

انكلتر نك ايك بوك شاعر لر دن معدود اولان ووردسورونك، آثارنده يشيل ايله صارى بنه كنديلر ني كوسترير. ادغار بونك ايك اساسلى شعر لرنده دوچار مشكلات اولور. مزج طونديغى رنگلر، صارى، منكشه، ارغوانى و سياهدر. شاعر ك عالم حقدمه كي طرز رؤيتي بوالواك نصل ادا ايتديگنى كورمك حقيقه موجب مراثى بر شيدير. ادغار بونده رنگلر معين و قطعا موصوفر.

بودلر ك تعبيرات الوان بخشامى ده ادغار بونده نكلنه هيج مشابهت سز دكلسه بونك وصف عيضى سياهك قديمدر. بودلر سياه رنگي دهشت ايله حزنه نتمسال يابار. فقط هيج بر وقت بوكا نفرت فكر ني تشريك اتمز. سياهدن صوكره قرمزى و باخلاصه — دائما بر فكر سعادت مر بوط اولان — بنه كلير.

بودلر ك اثرنده ماوى رنگ دخي همان بوكا مشابه بر وظيفه ايفا ايدير. دائما بر فكر استراحت و آسودگى سعادت تجسم ايتدبرير.

نه بزين، شعراى مولونه نك ايلك صفتنه كجه بيلير. الوالك حكمت بدالجه طرز فهم و ادراكى

بو شاعر چه درجه مکملیده در. بونی ماهر اولدینی  
قدرده جسمور اولان بر طرز ايله موقع فمسه  
قویار. زنگین، عمیق، پارلاق رنکاری بالخاصه  
ترجیح ایدر. قوبو قرمزى وارغوانی رنکار.  
اشعارنده بی مثال براحتشام کسب ایدرلر. میوه-  
لرک پارلاقفی، ثمار عتیلهک رنگ آلی، ارکنلرک  
قطیفه‌سی ارغوانیلکی، آرمودلرک آتون رنگی،  
المارک بنهلکی کنیدیسی صوگ درجهده مستغرق  
نشاط ایدر.

سویان، بوقدر واضح دکلدن. اوکا رهبر  
اولان شی، دیگر حواسدن زیاده ساممدر. ترجیح  
ایندیکی رنکار: قرمزى، ماوی، صاریدر.

ورلن، سینی، فخری، ماهتابی سوه بر  
آردنه‌لی کبی طاورانهرق رنگی بوصورتله قوللابر  
فرقه وارویور کبی کوزوگمکسزین سنجایی ایچون  
برحیبت مخصوصه ارانه ایدر.

بونده واضح، پارلاق، سرت برنک بوقدر؛  
بالکتر خفیف فرقلر، رنکار کورولور. سنجایی  
شخصاً ترجیح ایتکهک برابر مجذوبیتی حس ایندیکی  
دیگر شاعرلرک سودکلری رنکاری ده بوکا قاریشدر.  
مقدن کری قالماز.

ایشایا اطالم شاعراندن دانوینچونک ایزنه  
عتیقده‌کی کبی، قرمزینی سودیکتی سوله‌بهرک  
شومالاره خاتمه ویرلم.

خلاصه، شاعرلرک کوره ترجیح ایدیان رنکارک  
فهرستی بوجه آتی تمین ایدمیلیرز:

نغمه جبل: ماوی و سیاه. — امیر دعای:  
قرمزى و بیاض. — ادبیات عبرانیدن اوج

اگر شمدی ده آری آری رنکارک تکامل  
تاریخینی مختصراً کوردن کچیره جک اولورسقی،  
بیاضک حکمت بدایجه اولان، موقی دانما ثابت  
قالش اولدینی کوربرز. سیاه، تبدل ایتمشدر.  
قوة میخلمه‌سی و قور، مفوم، حزن آنکیز اولان  
محروردله سیاه فوق ایدر. ترجیح ایدیلشی بک  
نادر اولان صاری، حیاتک شمس آباد کورلرک  
بک نشانی نظرله باقدینی ایا ایدر. بالعکس  
قرمزى ایسه بزه دانما، مین تحولات ازان ایدر.  
قرمزى، شعرای ابتداییه آراسنده بک مستقل  
اولدینی حالده اون یدی و اون سکرنجی عصرلده  
تناقص ایدر؛ عصر حاضرده بیه بوکسلکه باشلا-  
مشدر. معلم برنه کوره قرمزى ایچون کوسترین  
روی ترجیح حکمت بدایمک اولدنجق تکملنی ارانه  
ایدر؛ کنج چوجوقلر ماوی بی سوه‌رلر. ذاتاً  
قرمزینی سومک، چوسه‌رده، شکمبیره،  
تعیزیننده، دانوینچویده اولدینی کبی احوال بشریه  
حقتنده بر محبت شدیدله ایله مترافقدر. ماوی ایله  
یشیل، وبالخاصه بوصوکرک بزه جالب مراق بر  
معلومات اعطا ایدر. بویکی رنگی اشعار ایچون  
وحشیلرک لساننده کله هان عموماً بوق کیدر.

حتی تاریخ میلادیک درنجی عصرینه قدر بونایشلر  
یشیل ایچون خصوصی برلغه مالک دکل ایدیلر.  
بزم ماوی دیدیکمز. قراکق ویا سیاه ناهنی  
ویرلردی. سما، اونلر ایچون سیاه صاج رنکنده  
ایدی. بزم یشیل دیدیکمزی اونلر، صاری ویاک  
رنگی کبی تلقی ایدرلردی. بوکون بیله هندسدهکی  
وحشیلر ستانک ماوی اولدینی انکار ایدرلر.

اونلر ایچون خشبشة‌البیل ماویدر. حتی اوکا سما  
رنگی استنی ویرلر. جینیلر، یشیل ایله ماوی بی  
تقریب ایستکلری بونلر ایچون آری کلر  
قولاندقلری حالده ستانک یشیل اولدینی بیانده  
مصدرلر. شکمبیر و قولریچ ایله دها بر طساقم  
شاعرلرجهده — دکرک بی یشیل رنکنده تلقی  
ایدیلدیکی دوشونورسهک بوکا بک کوله‌میز.

استقبالک هانکی رنگی ترجیح ایدمجهکنی  
شمدین کسیدریلمیری بزم؛ بری حکمابه‌لرینک  
سویلدکلری لون زمان قدر بوده غیر معین بر شی  
دکلیدر؟ موسیو هاولوق الیس، ماویستک ترجیح  
ایدله جکینی ظن ایدیسور. فی الحقیقه، ماوی،  
شمدی به قدر ادبیانه، کنیدیستندن بکله‌نسی محق  
اولان شیلری ویرممشدر. سما صاف آلتنده  
برحیات برشاعر چیقارق ششمه ماوی بی بونک  
بالطبع سنبولزه ایستیک افکار نامتاهبه و مهمقه  
تغنی ایتمه چکی نه معلوم؟

هاکی

علم نروت

مالتوزیا نیسم

انکلتزه. مشاهیر نروتندن اولوب ۱۷۶۶ ده  
تولد و ۱۸۳۴ ده وفات ایدن «مالتوس» ک نامنه  
نسبتله مالتوزیا نیسم تسمیه ایدیان شو مسلک،  
۱۷۸۹ تاریخندن صوکره افکارى شدله اشغال  
ایتمک باشلایان مسائل سیاسی و اجتماعی حقتنده  
طول مدت صرف ذهن ایتک نتیجه‌سی اولارق  
مالتوس طرفندن تأسیس اولوتمشدر. مالتوس،

ترقی مدینہ، تکمل بشریت، علم اولان نظریہ لری  
تدقیق ایستدیک صیاده، علی العموم ظن اولدینی  
اوزره و اھالیئک بر حکومئہ ثروتندن عبارت  
اولاجنی و فکرنی قبول ایدمہ مش و بو صورتہ  
نفوسک ارزاق و ذخائر اولان نسبتنی نظر مطالعہ  
المشدر . ایستہ ماترئیائیسلم مسلککده بو صورتہ  
تولد ایتمشدر . بونک اساسی، بر قاج کلہ ایلہ خلاصہ  
اولولائیلمر: تزاید نفوسہ ابراث مانعہ ایتمکده مجبو-  
ریت واردلر فی الحقیقہ ماتوس، بوکا دائر یازدینی  
برکتناستدہ و تزاید نفوس تدبیری اولوب انسان  
ایسہ ، بر مدت قلیلہ ظرفدہ بیلہ بر شی معدن  
باشایامایجنی چہتلہ، فطنی طوغریدن طوغری بہ  
تولید ایدمہ سزسدہ صنوف فقیری اقل قلیل ایلہ  
قناعتہ عبور ایتمک صورتیلہ اون تہ ایدر . بولہ  
بر حالده کندیلرنی صوک درجہ بہ ایصال ایچون  
آزاق، فابر حصاددن باشقہ برشینک وقوعتہ انتظار  
اولولما ایدر . دشمشدر . بو فکری براز دہا  
آشاعتیدہ شولہ ایضاح ایدر :

« تزاید نفوس، وسائط تمیش ایلہ بالضرورہ  
تحدید ایدلمشدر . تمین ایستدیرلمسی بک قولای  
اولان بعض موانع خصوصیہ اولمازسہ ، نفوس ،  
وسائط تمیش ایلہ برابر تکثیر ایدر . نفوسی ارزاق  
و ذخائر ایلہ ہم نسبت بولوندران بوموانع خصوصیہ  
واحوال سائرہ جبر نفس ، قضیت ، و سفالتندن  
عبارتدر . » ماتوسہ کورہ ، تزاید نفوس قانونی ،  
تخم مقدر سقالتی حدناستدہ حامل بولونور ایمش .  
انسانلر ، ۳۲۱۶۸۱۴۲ ، کی نسبت هندسیہ  
اوزره تکثیر ایستدکاری حالده ارزاق و ذخائر

کذلک شدت فقری ، چوققارک سوه تمیشنی ،  
بو بوک شہرلرک محل سحت احوالی، ہر نوع افراط  
وسوہ استعمالاتی، امراض مستولیبی بو ایکنجی  
قسمہ ادخال ایتمک ایجاب ایدر . ماتوس بولری  
بیان ایدردہ صوکرہ بز نوع تلفلہ درک: « مع مافیہ،  
بو قدر مصائب ایلہ نفوس بہ ارزاق و ذخائر نسبتندن  
زیادہ ترقی ایتمک میالدر ! » بوندندہ ماترئیائیسلم  
مسلکی شوشو نتایجی چیقار: نوع بشر، طبیعتی  
مقتضاسی اولارق با، کندنی اختیار ایلہ، احتیاج تولیدی  
ضبط ایتمک یاخود بولہ باپازسہ ، بونک نتایج  
مصیبت بخشاسنی کورہ کہ حکوم اولدیلندن — بولہ  
بالا احتیاط تکثیر نفوسک مجازاتی، اولوق اوزره  
تولد ایدر چک مصائب مدھسدن قور تولوق ایچون  
— برنجی قسمہ ادخال ایدیلان محروم ایدیلجی  
موالی توسیع و ترویج ایتملدر .

ایکنجی درجہدہ انسانلر، نفوسک افراط  
درجہدہ ترایدینہ بالا اختیار بر مانع وضع ایتمدکاری  
مدتیجہ، شرائط تولیدیلرندن طولانی، والدیستریک  
عدم بصیرتہ قربان اولمہ محکوم بر صنف خلق  
وجود اولاجقدر .

مرحمت و معاوت بوکا کارگر تاثیر اولاما  
اصلاحات اجتماعیکندہ فائدہ سی طوقونماز  
چونکہ، ارزاق و ذخائرک مقدارنی تزایدہ اجراز  
موقیت ایدلسہ بیلہ، نفوسک دہا بوبوک ودھاسریع  
بر نسبت داخلندہ تکثیر ایدہ چکی آزادہ شک  
واعتراض ایمش . خلاصہ: برچو جوغک معیشتی  
تدارک ایدہ چک قدر زکیں اولمایانلر قادیسہ ہر درلو  
اختلاطدن اجتناب ایتمی و مطاق صورتندہ ارگن

قالایدر . بولہ ناقابل رد و جرح بر حقیقت الظہار  
ایستدیکنہ قانع اولان ماتوس، بو قاعدہ سنک ساعہ  
حقیقتہ ایصال ایچون وجدان عمومی بہ مراجعتہ  
اکتفا ادوب — لزومندن فضلہ تکثیر نفوس  
ایدیلرسہ بو حاکم حدناستدہ باعث مجازات اولا-  
جمنہ قانع بولدیننی چہتلہ — رسماً بوکا برسد حاصل  
چکلمہ سی طلب ایتمہ بودری .

بو مسلکدہ ک زیادہ نظرہ چاربان نفلہلر .  
ہیبت احتیاطیک احوال تصرفیسی حقتدہ بدہیات  
قیلندن اولوق اوزره آتیان ایدیلان بر طاق حکملردر .  
مثلا ماترئیائیسلم ، دنیادہ بر طاقک زکیں و بر  
طاقک فقیر اولدیننی سولہ بھرک زکیئلرہ کمال  
استراحت قاب ایلہ استقبالی خطوطات مجتہ مساعدہ  
ایستدیک حالده ، فقیرلری بوندن محروم بر اقیہ .  
بویسہ ہر درلو قاعدہ انسانیکار اتمک خارچندہدر .  
اگر ماترئیائیسلم مسلکک استناد ایستدیک  
احکام اولیلہ بدہی اولوب غیر قابل رد بر حقیقت  
تشکیل ایسہ ایدی، لزوم کوستردیک « جبر نفس » ک  
تطبیقہ بر قید احترازی در میان اولونقلہ برابر بہ  
تزاید نفوس تہلکلی بر حال اولوق یاخود افراط  
درجہدہ اولان بو تکثیرہ ممانت ایدیلہ . بچکی چہتلہ  
بشریتک استقبالندن نومید قائلق قابل اولوردی .

چوق شکرک ، صورت حقندن کورین  
بوسلک اول امردہ ہرکسک فکرنی جلب و تفسیر  
ایلہ استقبال حقتدہ دھشت رس اولدیسدہ در عقب  
فکر تدقیق ماترئیائیسلم نظریہ سنک اساستہ هجوم  
ایلہ مغایر حقیقت احکام اولیلہ اوزرینہ استناد .  
ایتمکدہ اولدوغنی اثبات ایستدی . بونی رد و جرح  
بولندہ فرانہ فیلسوفلرندن « پرودون » دیورکدہ:

بر بوندن آری آلتسز ایکی آدم فرض ایدیوردم، که بونلر اغده جزیه لر نی حیوانات سارمک ائدن قورنارمه چالیشورلر. بوسورنله بونلرک نتیجه سبیلری طبیعی (۲) عددینه مساوی اولاجقدر. فقط، شو ایکی بیچاره بوبله حال تجردهه قالمیوردن نتریک مساعی ابدجک اولور. سهرلر تقسیم اعمالک نتیجه سی اولارق محصولاری اولکی کبی (۲) اولماه جق، (۴) اولاجقدر. چونکه هر بری یالکر کندی ایچون دکل، دیکری ایچونده بر شی یاه بقدر. اگر بونلرک عددی تقصیف ایدرسک بو تضاعف سبیلله تقسیم اعمال دها جدی بر حالده وقوعه کله چکندن محصولاری (۱۶) به چقار. تقصیف ایدله یوب درت منلی تزید ایدیلرسه، (۶۴) اولور. بناء علیه محصول بالطبع نفوس ابله هم نسبتدر. درجه تقسیمی، ما کنلرک قوی، تداولک فعالیتی تعیین ایدنده نفوسدر. علوم وفنون، نفوس تضاعف ایدیکه مستهلکاتک درت منلی آرتجه جقنی ومحصولانک اولکنه نسبتله درت منلی فضله وجوده کله چکنی قبول واثبات ایتمکددر.

مالتوزیاشم مسلکی نفوسک ۲، ۴، ۸، ۱۶، ۳۲ نسبتده اولوق اوزره تزایدنی بیان ایدیوردی. بوحالده هیئت مدنیته کوه مشترکه سی، محصولات صنایعه سی نظرا اعتبارده طوتولاجق اولورسه، نسبت ۴، ۱۶، ۶۴، ۲۵۶، ۱۰۲۴ اولور. یعنی مالتوزیاشم مسلکی، ایکی عصر صوکره نفوسک ارزاق و ذخائره نسبتی ۲۵۶ نک ۹۰ نسبتی کبی اولاجقنی ادعا ایدیکه حلاله شمدی

اثبات اولوندینی وجه ابله حال بوسرکوده اولما یوب بالعکس، ۲۵۶ نک ۴۰۹۶ به نسبتی کبی اولاجقدر. تعبیر دیکرله، محصولات، چالیشانلرک عددی مرعی نسبتده آرتار. بواساس اوقدر طوض یدرکه تقسیم اعمالی، مبادلینی، رقابتی اساس طوتان نظریه لرک کافه سی بوکا استناد ایدر. بوحالده مالتوزیاشم، خیالی برتهلکینی بر طرف ایتمکه بوش بره صرف مساعی ایتمش دیکدر. فی الحقیقه انسانک هیئت اجتماعیه حالنده یاشادینی، رابطه عالمک تولید اطفالدن نشئت ایدیکه، عالمکده مللرجه اتحاد وکفالت مشترکه حصوله سبب اولدینی بوذاتلرجه منسیدر. سفالتک یکنه سبب حقیقی سی نفوسک تزاید دائیستندن عبارت اولما یوب بلکه قوتلرک ومجبوریت اجتماعیه ک سوء توزیعا تنده مندرج بولونور؛ قوای مشترکک تک توسعنه، سرستی آنکسافته مانع اولان امتیازات وامثالی اسبابدن نشئت ایدر.

بوکون آرق مالتوزیاشم فکر باطلدک ذره قدر اهمیتی قالماسددر. بر فیلوسوفک فنا تدقیق ومطالعه ایدوب ایی کلایه مادیاتی احکام اولیدن نه قدر یاکلش ومدهش نتیجه استخراج ایدله بیلله چکنی نظر عبرته اراه ایدر بره مال حکمندهدر. واقعا، زنکین ابله فقیر جهت افراط وتقریطه اکتریا صابارلر، برنجیلر تولید اطفالدن قورقورق درجه افراطه واردیرلش برطاقم تدابیر دور بینانه اتخاذ ایدرلر؛ ایکنجیلر اسیه تولید اطفالده آتی حفظولاندن باشقه بر شی آرامایه رق بوعدم بصیرت لرنسک نتیجه وخیمه سی دوشونغرلر. زنکین

چووقولرنسک هر برینه، آن صباوتلرندن بری آلیشده قلمی دبدبه ودارات ایچنده یاشامه لرینه مساعد بر ثروت ترک ایدمه به چکندن قورقار؛ فقیر، بر ایشده حین ایقتانده بولدینی کلنجه ومنشولیدن باشقه بر شی کورمز. چووقولرنسک نه اوله جقنی خاطرینه یا کلر، یا کلر، کندیسنک یک اعلا یاشادینی دوشونلرک اولنلرکده یاشایه بیلله چکلرینه حکم ایدر.

فقط، مالتوزیاشم مسلکی بوتهلکله نه صورتله علاج ابله بیلیر؛ تولید اطفال ایدن فقیرلر ایچون جزا تعیین ایدوبده بونلری دورلو دورلو جنباتلرهمی سوق ایتمک؛ بوقسه فقیرلری تا هلدننی منع ایتمک؛ منع ایدیلرسه بیلله، قانوناً کندیلرندن نزع اولونان بوحق مشروعی، دیکر صورتلرله استیقایه چالیشازلر سی؛ بوکمی وسائط مانعه هیچ قائده ورمز. اگر سفالته بر چاره آرانیورسه اوده اهالی بی سطح مائل سفالندن چکلرک بوجریاندن بوقاری به چیمغه جبر ایدجک صورتده هیئت اجتماعیه آراسنده کی تشکلات تصرفینی اصلاح ایتمکله قابل اولور.

مالتوسک، اعتراض قبول ایتمز صورتده تأسیس ایتدن ظن ایدیکه تزاید نفوس قانونی حقیقت حالده موجود دکلددر. بناء علیه، معاصرینک پیش دهشته آچدینی الواح استقبالدن قورقورق بر شی یوقدر. برارض کافی مقدارده مسکون اولدینی زمان، دقت اولوغشدر، که تزاید نفوس توقف ایدر. بالعکس بر چوق اولان محللرده تزاید ایدر. بومسئله ابله اشتغال ایدن ذواندن موسیو هوفر Hofer دشمدرکه؛

«کره ارض اوزرینه غیر مساوی برصورتده بایش اولان نفوس بشر مرور زمان ابله موازنتی بولور. فقط بوزمانی بزم بر قاچ کونلک عمر مزله مقایسه ایتمکددر. واقعا، بوسی موازنت همان هیچ بر وقت قولای قولای اولماز. فقط بونلک بوبله اولیشی ده، فورطنه ابله هوانک صافیت کسب ایدیشی کبی، حیات بشر ایچون الزمدر، مالتوسک بر فلاکت کبی قورقدینی فقر وضرورت مشوق دهات دکلیدر؛ نوع بشرک نیک هستینه خدمت ایدن کسفیات واختراعات عظیمه، اگر سائقه تصادف ابله بدانه کلماش ایسملر، مطلقا قانون مجبر احتیاج ابله ساحبندر وجود اولمشدردر. حاصلی، انسانلر، فنون وصنایعک مایه موله سی اولان طبیعتک تکمیل قوتلرنی طایقتدن یک اوزا قده درلر. حتی، ازمه نامتناهی ایچنده کندیلرینه اقامتگاه اوله رق موجود اولان ارضی بیلله کاملان زبر رفقه اطاعتلرینه سکیوره، مشرلدر. بونقطه نظرجه انکلر اقونومیسنک شو تلاشی یک بی وقدر.»

عن اصل ایتالیالی اولدینی مؤخر آ فرانسه تابعیتنه کیرمک قولله دورفرانسده علم ثروت مملکتی ایتمش وعلوم اخلاقه اقامه سی اعضالغنی احراز ابله مش اولان مشهور روسی نک شو قهرمسی ده ذکر ایدمک مجتهد خاتمه برهم؛

«یک برطاقم مواد اعتدائیته کشف اولوند مایه جقنی، برقطعه ارضدن حال حاضرده استخراج ایدیکمز محصولانک بروسطه ابله تزید ایدیلرک شمدی بیلهدیکه نفوسک ایکی، اوج، درت منله

کفایت احمی اس۔ بانک استحصال ایدیله به جگنی کیم اثبات ایدمیبلیر؟ حتی اوسید اولونایلیبرکه دائماً مرقی بولونان حال مدینک تأثیریله برطاقم قوانین غیر مکمله وعادات مضره اورنه دن قافله رقی محصول ثروت دها قفسال اولاجیق، بونک نوزیبه دها قولای وموافق معدک بولوناجقدردر شدیه ققدرکوربان ترقیکم مواجه سنده، ترقیات مستقبه نومید اولاجیق آدم وارمیدر. ۴۰

مهاکی

-----

مکتب

وجدان

زورلارندن:

۱

زورزدوشاورنی حقوق تحصیل ایدیوردی. عالمه سی آکا لیکسز بر نام برافشیدی. ولایتلردن برنده حاکم اولان پدري اساساً زنکین اولمادیکی کچی زنکین بر قادیان ایله از دواج ایدم چکنه فقیر فقط سودیکی بر قادیله تاهلی دها مناسب کورم شدی. زورزک پدري اختیار قوت دوشاورنی بر کون حیانتک صوک ساعتی کلدیکنی حس ایدرک اوغانی چاغیرمیش، یاغنگک باش طرفنه او طورنهرقی دیش ایدیکی:

— اوغلم! سکا اوده جک بونج بر اقا بومر. ایشته ثروتم بوندن عبارت. بورادکی تحصیلیکی اکل ایتدک... وفاتمدن صکره پارسه کیت آووقات موسیو (لانس) شو مکتوبی ویر. نیم دوستدر. سنی یانته آیر، اوراده معیشتکی تأمین ایدرسک. حقوق مکتبته کیر... چالیش... اجسادک کچی سنده حاکم اولدیغک زمان پدريک مدت عمرنده

یالکز وجدانه اطاعت ایتدیکندن طولانی کال حضور قلب ایله وفات ایش اولدیغنی خاطر کدن چیقارمه. بدمه خسته لقدن صارامش، الم واضطر ایدن ضعیفله مش بوزنی زورزه طوغری چورمردک: — صوک دفعه اوله رقی بی دراعوش ایت، باقیم! — دیدی.

زورز استیلای موت ایله صفومش اولان پدريک آلته بر بوسه وضع ایتدی. اختیار کندن کیمش ایدی. بر ساعت صکره کویا بر او بوقدن اویاتیر کچی قالدی، یالکز:

— وجدان! ..

دیهیلهرک دوشدی، تسلیم روح ایتدی.

۲

بر آی صکره زورز، آووقات موسیو لانسک کچی اولمش ایدی. آووقات یک عالم، زیاده نطق، ظریف، فقط یک سرت بر آدم ایدی. آندن هر کس قورقار، لکن کندیسی سون یک نادر بولور ایدی. زورز دوشاورنی آلم میتنده آیدم بش یوز فرائق قزایوردی. بوقدر بر باره — شه مسز — ساده وششمه مسز بر حاله یا شاق، کافه احتیاد جاتی تسویه اتمک ایچون کافی و حتی چوق ایدی. لکن زورز قناعت ایچوردی. اوزون بویلی کبار طورلی، کوزل و ظریف بر چهرمه مالک اولان زورز یارسک شمشه ملی سفاهت نرسه، اکلجه لرنه قارشى لاقید اوله میورد، آنلرک جاذبه لرته مقاومت ایدمیوردی. قار اوینادی... ماصه باشنده اویونک ایجاب ایدندن اولان تأثرات شدیدتهک هر نوعی ایله متأثر اولدی: قازاندی، غاب ایتدی. قار اوینایان آدم ایچون یارمک قیمتی بوقدر.

ایدیوردی. آناختاری کندیسنده ایدی، نصل آچیله جغنی ده بیلوردی. سلامتی، اوراده، قاصه ایچنده ایدی. فقط بور جنابت اولمازی؟

بر ایکی ساعت، بو اضطر ایلمر ایچنده کیددی. موسیو لانس اداره خانه نی طولاشیرکن شاورنی تک یازخانه سه کیددی. دلی قانی او ققدر صارامش، بورغون کوزلی او ققدر قیزارمش ایدی که آووقات بردن بره:

— خسته میسکز؟ دیه صوردی: زورز قیصیق بر سسله:

— خیر، بر شیدم بوق. دیه بیلدی.

ساعت اون برده طمام اتمک ایچون چقدی. فقط بو، کندیسی ایچون غیر ممکن ایدی... دماغی آتش ایچنده، سرقت فکری دائماً دهننده اولدیغنی حاله ریختلر اوزرنده سرسریانه طولاشدی. عیجا بو، سر قیدر؟ خیر... خبری اولمدن اودونج یاره المتی، او قدر. قاصدن اوتوز بیک فرائق آله جق، بورجنی اوده به جک، باقی قالان بش بیک فرائق ایله طالعنی بر دها تجربه ایدم جک ایدی. بر صدای داخلی آکا: «قازانه جسک، بورجکی اوده به جسک. کندیگی قورتار، ترد اتمه!» دیبوردی.

— ۳ —

ساعت ایکی به طوغری یازخانه سه عودت ایتدی. حالا متردد ایدی. وجدانی بو فکر مغخوسه قارشى کلایوردی... او ایشاده موسیو لانس ایچری کیرمردک بر قاج اوراق آدی. بدمه زورزه:

— شاتورویه کیدمیوردم. مدافه ایدیله جک

قار باز لک هبسی مسرف اولورلر، قازاندقاری کچی یک قولای صرف ایدرلر، عادتا یارمی بجرمدن سواقغه آتارلر.

بر صیباح، شاورنی، موسیو لانسک بولوارسن زرمندکی اداره خانه سه صاب صازی، درمانسز بر حاله عودت ایتدی. کچه نی قازخانه کچیرم شدی. ردانفوتسک قوللری، ماصه تک چوخمی اوزرنده سورتیله سورتیله بی شیش اولمشدی. اولکی قازل نجلری بی کاملاً غالب ایتدکدن باشقه یکریمی بش بیک فرائق ده بورجه کیرم شدی. یکریمی بش بیک فرائق بولوب شو بورجی اوده مک ایچون یکریمی درت ساعت وقعی وار ایدی. چونکه قار بولنرنده یکریمی درت ساعت ایچون ناموس اوزرنسه سوز وبرمک عادتدر!

کندی او طه سنده یک مأبوس، کوزلی قیپ قیرمزی، چکسی ائده اولدیغنی حاله نه یابه جغنی دوشوردی... بوقدر یارمی تکرار قرائق؟ نصل؟ اودونج آلق؟ کیدن؟ .. حامیسنه، او حید المزلج آووقات کلجه، بوله شیری، ممکن دکل، عفو ایتمز. شه مسز که آنی دوشدیکی شو کرداب فلا کندن چکوب قورتاره جغنی برده یک شدتلی مجازات ایدر. آکا مراجعت اتمک، قار اوینادیغنی اعتراف ایله مک: کندیسی اداره خانه دن طرد ایتدیرمک، یالکز یارمی اولان کچه لرلی مسعود ایدن بو مطلقن شهرک — سواققرنده آج قالمق دیمک ایدی. زورز بوکا هیچ بروقت جمارت ایدمزر! ..

کوزلی، بلا اختیار، قاصه به طوغری توجه



بردعوا وار . اوراده اوچ کون قاله جفم . آدیبو .  
دیدی . یارب ساعت صکره زورژ یالکز قالشدی .  
قورقه جق کیمسه یوق . قاصه دن یارینی آلفه قطعاً  
قرار و بردی . . . سرفقی ؟ خیر . . . اودونج یاره  
آلق دیک . . . چونکه بویارینی ، همه حال یارین  
اعاده ایده چک ، موسیو لانسک هیچ برشیدن خبری  
اولایه جقدی .

قاپونی کمال دقله قاپادی . . . اوله به کیمسه  
کیرمسون دبه آناختاری کلید ایچنده برآقدی . . .  
بجرملرک برده لرینی ایندیردی . . . هرشی حاضر . . .  
کیمسه یوق ! خدمتکار دیده برهانه ایله صاومشدی . . .  
قاصه به یاقلاشدی ، کلیدک زقنی بولدی . . . ۲۰۷ . . .  
الاری تریه بوردی . . . قلبی آراق چارای بوردی . . .  
آنی تر ایچنده قالشدی . . . کوزلری قراردی . . .  
قاصه نی آجدینی زمان بردن بره کیری چیکلیدی .  
چونکه کویا حالت نزعده بولان صاری ، ضعیف  
برجه ره آکا طالی بر نظر ایله باقوردی ؛ چونکه  
اوچرهه قیصیق برسسه شوکله نی تلفظ ایدیوردی ؛  
وجدان !

آنی سیلدی . . . کولومسهدی . . . ضعف  
قلبدن طولانی کندینی تمییب ایستدی . تترین  
اللیله اونوز بیک فرانقی آلدی . قاصه نی قاپادی .  
بجرملرک برده لرینی آجدی ؛ کونش اوله یونی تکرار  
تئور ایستدی . سو قاقده آراهلرک کورولتیلری  
ایشیدیلایور ؛ هرکس ایسته کیدیور ؛ بتون یارس  
مسرت ایچنده . هیچ برشی دیکشتمشدی ؛ یالکز بر  
سرفت وقوعبولش ایدی .

اواقشام بورچی تأدیبه ایستدی . نصف اللیله  
طوغری قار ماصه سی اوکنه اوطوردی . صاحبین

اورادن مسرور ، خندان اوله رق ییقدی . آیاقلری  
اوزرنده کندینی طومنه بیوردی . چونکه اللی بیک  
فراق قازانمشدی . . .

ساعت اونده اونوز بیک فرانقی قاصه ده  
یرینه قویدی . آراق قورقه جق برشی یوق . یالکز  
خاطره سی قالشدی !

اوکون وجودی رعشه ایچنده ایدی ؛ کندی  
کندینه دیوردیکه :

— اکر موسیو لانس کلش . . . سرفقی  
کشف ایغش ایسه . . . بر تصادفه باقار . . . محو  
اولورم .

— ۴ —

یکرمی سنه کچدی . موسیو لانس وفات  
ایتمشدی . زورژ دوشاورنی تاهل ایتمش حاکمک  
سلسکنه داخل اولمش ایدی . شمدی کندینسی  
فوق العاده برسی وغیرتک نتیجه سی اوله رق  
صاچلری بیاضلاشم اولدینی حالده یارس حکمه  
جنایتی ریاستنده بولورز . زوجه سی بر حیاتدر .  
اوغلی ایله قیزی مدار سمادت واقخاری ایدی .  
اوغلی ، اجدادی کی عدلیه سلسکنه داخل  
اوله جقدی . مسعود اولق ایچون زورژک هیچ  
برشینی اکسینک دکل . مسعوددرده . . . چونکه  
کچیلکننده ایستدیی خطالمک خاطره سی یواوش یواوش  
سینغشیدی . اوزماندن بری حیاتی افعال حسنه  
وعادلانه ایچنده کیمشیدی . هرکس کندینسی  
سوردی .

اوکونکی محاکمه ده نظر دقنی حالب ایشلر  
بوقدی . بعض جنایت عادیه اصحابی حضور حکمه به  
چقارایله جقدی . شاورنی حکمه به تودیع ایدیان

اوراقی قارشید بر بیوردی ؛ درت دانه سرفت ،  
قالبز نلک .

سرفقلر آراسنده ، برده سی نظر دقنی جلب  
ایستدی . ایلمک ضبطنامه لر بجرملرک استطاقی ،  
اقراری ، استرحمانی زورژک ذهنی هرج ومرج  
ایستدی . اوراقک کافه سی او قودینی زمان قالدی ،  
الی آلتنه کوتورمه رک :

— وجدان ! وجدان ! . . . دبه باغیری .

یا کلش او قویور ظن ایستدی . . . تکرار  
او قودی . خیر ، اللدایوردی . . . وقه شوندن  
عبارت : سائیه سو قانغنده کائناتنم تجارخانه .

سنک صندوقکاری اولان لاواردن قار باز ایتمش .  
— وقتیه زورژده بویله ایدی . — برکون قارده  
غائب ایده رک بورجه کیرمش . حامینسک قاصه سندن

قازانقی وبعده شهبه نی دعوت ایتمدن اعاده ایتمک  
امیدیه بش بیک فرانقی سرفت ایتمش . — ینه  
زورژ کی ! — فقط ینه غائب ایتمش . . . اعاده  
ایده ممش . سرفت کشف ایتمش ، لاواردن  
توقیف اولمش ایدی . سارق بوکون جنایت حکمه  
سی حضورینه چیقه جقدی .

شاورنی کندی کندینه دیوردی :

— بن ، کندی کندمه حکم ایده چکم !  
بویمکننی ؟ رویای کور بیورم ؟ . . . بویدخت سندن  
دها بیوک مجرمی ؟ . . . سندن ، کندی حاکمندن . . .  
جنایتی بکنیکک عینی . . . آنی نصل آتام  
ایده چکم ؟ . . .

استغما ایتمکی دوشوندی . فقط فائده سی

یوق . آنک یرینه دها سرت برسی کلرک لاوار .  
اوراقی قارشید بر بیوردی ؛ درت دانه سرفت ،  
قالبز نلک .  
سرفقلر آراسنده ، برده سی نظر دقنی جلب  
ایستدی . ایلمک ضبطنامه لر بجرملرک استطاقی ،  
اقراری ، استرحمانی زورژک ذهنی هرج ومرج  
ایستدی . اوراقک کافه سی او قودینی زمان قالدی ،  
الی آلتنه کوتورمه رک :

— وجدان ! وجدان ! . . . دبه باغیری .

دمی جزالمک حد اعظمی ایله محکوم ایتمی  
احتمالی بوقی ؟ بالعکس بویچاره آدمک جزاسنی  
تمکن مرتبه تخفیف ایتمک ایچون ، اودونجی باشنده  
قالق ، وظیفه سی دکلی ایدی ؛

— ۵ —

بوم محاکمه کلدی .

لاواردن محجوب ، قلبی خلیان ایچنده اولان  
حاکمک حضورینه جقدی . محاکمه چوق دوام  
ایتمدی . مجرم هر شیدنی اعتراف ایدیوردی .  
دیدکیک :

— مقصدم سرفت دکل ایدی . حاکمک خبری  
اولمدن بویارنی کتیروب یرینه قویه چغنی امید  
ایدیوردم . بونی اوکون یایمازسه م آنی متعاقب  
کونلرده احتمالک موقی اولاجقدم . طالعستلک  
دوام ایدرسه اتخار ایتمک قرار ویرمشم . فقط  
آکاده وقت بر اقدیلر ! . . .

رئیس دیکلیدوردی . مجرمه باقدقچه کندینی  
اونوتیور ؛ لیا س حاکمینی چقاره رق موقنی ترک  
ایتمک ، متهمک یرینه اوطورمق ایسته بیوردی .  
اوت ! زاندارملرک آراسنده طوران شخص  
کندینسی ایدی . . . زورژ دوشاورنی ایدی . . .  
لاواردن آغلا یه رق دیوردی :

— رئیس اقدی ! بنم معلول ، اختیار بر  
والدم وار . ولایتده اوطور بیور . هر آی کندینسه  
تأمین معیشت ایده نیلسی ایچون معاشتمک نصفی  
کونده ریرم . توقیف ایلدیکیمی نیلز . اکر چی  
محکوم ایدرسه کز یاس و حجابدن اولسه بیله ایچلقدن  
اوله چکدر ! . . .

آوو قاتك مدافعمسى يك بيلغانه ايدى. رئيس احتسابات درونيه سندن هيج رنك ورمه مك لازم كله چككى اونوتورق غير اختيارى باش اشارت ليله آنك سوزلرني تقدر و تصديق ايديبور؛ كنديسى تشجيع ايلوردى. وقت حا كاك انظارى ايله مهمك نظرى بربرينه تصادف ايديبور و كوزلرني اينديرن متهم اولماوردى. آوو قات كنديسى مدافعه ايديبور صايبوردى.

مدعى عمومى قانوك تطيقنى طلب ايندى. رئيس سكوت ايديبوردى. هر كس او كا باقوردى. جريان ايدن حا كيني خلاصه ايتك لازمدى. فقط بونك ايچون كنديسنده اقتدار بولامابوردى. نهايت وظيفه سته اطاعت ايندى. متهم كهنده بيان مطالعه ايلدى. بعده ژورينك جواب و برهسى ايچاب ايدن سؤلارنى تعيين ايله محكمه سالونندن چيقدى.

برقاج دقيقه صوكره برچاڭ سسى اينيدلى. هيئت حا كه برلرینه كلدى. ژورى. لاوارده مك مجرميته قرار و بره شدى. فقط تخفيف جزاي موجب اسباب مخففه اولدغى ده تصديق ايتمشدى. رئيس يك مضطرب ايدى؛ صاب صارى اولمشدى. طورنده حا كاره مخصوص اولان هيئت و عظمت قالماش ايدى. اضطراب، هيچان چهره سندن نمايان اوليوردى. برمدت افكارنى طوبلامنه چاليشدى. بعده آكلانلاز درجده يايواش برسله :

— محكمه، مدعى عمومينك ادعاهمسى موجبه، مجرمك سرقت ايله محكوميته قرار و بره شدى. فقط اسباب مخففه بولونديغى نظار اعتباره الهرق . . .

ديه يلدى ايسده صدامسى كينديگه ضعفله . بوردى ، آتسدهكى سوزلرى سويله ديكى زمان آنجق ايشيديله بيلوردى :

— . . . نظر اعتباره الهرق آندره لاوار  
دهنى ايكي سته حبس و بش بيك فراقك تضمينات ايله محكوم ايتمشدر . . .

عدليه داروسندن چيقان آوو قاتلر بربرينه :  
— رئيس بوكون خسته ايدى. ديپورلردى.  
موسيو دوشاورنى آمستردام سواقاندهكى خانه سته عودت ايندى. زوجه سنك نواز شلرينه ، قزينك بوسه لرينه مقابله ايدمه دى. ياناغه دوشدى. شدتلى برحا . . . مع مافه صباحين قالدغى ؛ الزمه كيندى . رئيس حكومتك حضورينه چيقه رق برساعت قدر ملاقات ايندى. بوملاقندن چيقاركن موسيو دوشاورنى نك كوزلرى آغلامقدن قنزار .  
مش ايدى .

ايرتمسى كونى رسمى جريمده لاوارده نك عفو ايلديكي اعلان اوليوردى .  
او كچه حا تشدد ايتش ' شاورنى كنديسندن كشمش ايدى . بر آراقى براز كيندى طويلايه رق اوغلنه دوندى ؛ وقتيله پدرينك بايديغى كنى :

— وجدان ! . . .

ديدى . بوگه صوك سوزى اولدى .

على رشاد

صاحب امتياز : كنايچى قره بت